

Artykuł VIII

Wszelkie problemy finansowe, związane z wykonaniem tej Umowy, będą regulowane na zasadzie wzajemności.

Artykuł IX

Umowa niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Warszawie.

Artykuł X

Umowa niniejsza może być zmieniona lub uchylona po upływie szesomiesięzowego okresu od dnia, w którym jedna z Umawiających się Stron notyfikowała drugiej Stronie swoje życzenie zmiany lub uchylenia Umowy.

Sporządzono w Akrze, dnia 17 stycznia 1964 roku, w dwóch oryginalach, każdy z nich w języku polskim i angielskim, przy czym obydwa teksty są jednakowo autentyczne.

Za Rząd Polskiej
Rzeczypospolitej Ludowej

E. Kułaga

Za Rząd
Republiki Ghany

Kojo Botsio

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uzna je za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 16 czerwca 1964 roku.

Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. *J. Winiewicz*

Article VIII

All problems of financing with regard to the implementation of this Agreement shall be settled on the basis of reciprocity.

Article IX

The present Agreement is subject to ratification and shall come into force on the day of the exchange of instruments of ratification which will take place in Warsaw.

Article X

The present Agreement may be amended or terminated upon the expiration of a 6 months period from the day one of the Contracting Parties gives notice to the other of its desire to amend or terminate the Agreement.

Done at Accra on the 17th day of January, One Thousand Nine Hundred and Sixty-Four, in two originals, each of them in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the
Polish People's Republic

E. Kułaga

For the Government of the
Republic of Ghana

Kojo Botsio

Après avoir vu et examiné ledit Accord le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que l'Accord susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées,
revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 16 juin 1964.

President du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

L. S.

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. *J. Winiewicz*

300

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 października 1965 r.

dotyczące wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Ghany o współpracy kulturalnej, podpisanej w Akrze dnia 17 stycznia 1964 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. IX Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Ghany o współpracy kulturalnej, podpisanej w Akrze dnia 17 stycznia 1964 r., nastąpiła

w Warszawie dnia 18 października 1965 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *M. Naszkowski*